Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oliwę do lampy, pachnidła do oliwy do namaszczania i do wonnego kadzidła,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | oliwa do lamp, pachnidła do olejku do namaszczania oraz do wonnego kadzidła, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oliwa do oświetlenia, wonności na olejek do namaszczania i na wonne kadzidło; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oliwę do świecenia, wonne rzeczy na olejek pomazywania, i na wonne kadzenie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | oliwę do przyprawienia światła, wonne rzeczy na maść i kadzenia dobrej woniej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | oliwę do świecznika, wonności do wyrobu oleju do namaszczania i pachnących kadzideł; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oliwę do świecznika, wonności do olejku do namaszczania i do wonnego kadzidła, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oliwa do świecznika, wonności na olej do namaszczania i do wonnego kadzidła, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oliwa do lamp, wonności do wyrobu oleju do namaszczenia i pachnących kadzideł, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | oliwa do lampy, wonności na olej do namaszczania i do pachnącego kadzidła, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Oliwę do oświetlania, wonności do oleju namaszczenia i wonnego kadzidła. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | oliwę do świecznika, korzenie do olejku namaszczenia oraz na wonne kadzidło; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | oliwę na oświetlenie, olejek balsamowy na olejek do namaszczania i na wonne kadzidło; |

1. 1) <x>20 25:6</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)